

# Newcomer FAQ

## (Frequently Asked Questions)

# Russian

Funding for the translation of this document provided by:



Ministry of  
Advanced Education,  
Employment and  
Immigration



## Уход за детьми

Услуга по уходу за детьми предоставляется в центрах досуга на время вашей занятости. **Родители должны находиться в центре досуга**, в то время, как за их детьми присматривают сотрудники городской службы по уходу за детьми.

Присмотр за детьми осуществляется по следующим адресам:

- Saskatoon Field House, 2020 College Drive, тел.: 975-3354
- Lakewood Civic Centre, 1635 McKercher Drive, тел.: 975-2944
- Shaw Centre, 122 Bowlt Crescent, тел.: 975-7744

Для уточнения определенных дат по присмотру и уходу за детьми, а также времени и стоимости, обращайтесь в центры досуга или ознакомьтесь с детальной информацией в справочнике по проведению досуга.

Кроме того, вы можете получить ответ на любой интересующий вас вопрос у сотрудников службы по работе с клиентами, находящихся на рецепции каждого центра досуга.



## Младенцы с памперсами в бассейне

Если ваш младенец носит памперсы, просьба использовать **специальные одноразовые памперсы для бассейна** или штанишки из пластифицированной ткани, чтобы закрыть памперс. В случае испражнения ребенка в бассейне, бассейн закрывается для обслуживания и чистки.



## Запись на уроки плавания

Мы поможем вам записать ребенка на уроки плавания. В Саскатуне четыре центра досуга, в которых имеются закрытые бассейны:

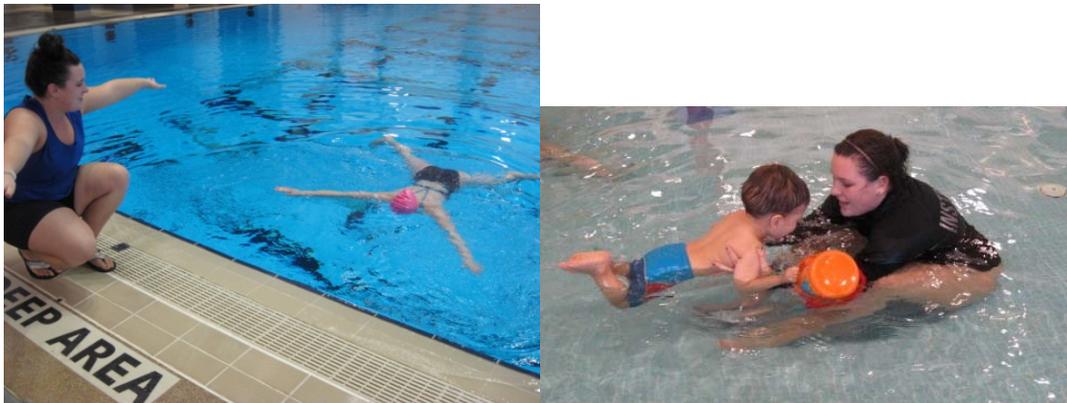
- Harry Bailey Aquatic Centre, 1110 Idylwyld Drive, тел.: 975-3321
- Lawson Civic Centre, 225 Primrose Drive, тел.: 975-7873
- Lakewood Civic Centre, 1635 McKercher Drive, тел.: 975-2944
- Shaw Centre, 122 Bowlt Crescent, тел.: 975-7744

В городе Саскатун также имеется четыре открытых бассейна, работающие в летнее время и предлагающие уроки плавания:

- George Ward Pool, 1915 5<sup>th</sup> St East, тел.: 975-3350
- Lathey Pool, 815 Taylor Street, тел.: 975-3333
- Mayfair Pool, 1025 Ave F North, тел.: 975-3352
- Riversdale Pool, 822 Avenue H South, тел.: 975-3353

Если ваш ребенок **никогда не занимался плаванием**, или занимался давно, мы были бы рады предоставить **бесплатный урок плавания для оценки**.

Спасатель оценит основные навыки плавания вашего ребенка и определит самую подходящую группу соответственно его возрасту и умению плавать. Просьба обратиться в любой из центров досуга за бесплатной услугой.



## Правила безопасного поведения на воде для детей младшего возраста

Безопасность вблизи воды всегда важна. Для обеспечения безопасности детей дошкольного возраста в городе Саскатун требуют, чтобы **каждый выполнял следующее правило:**

*"Взрослый или ответственный молодой человек (16 лет или старше) должны находиться вблизи, на расстоянии вытянутой руки, от каждого 2 дошкольников в возрасте 5 лет и младше. Взрослые (или ответственные молодые люди) должны контролировать игру и занятия дошкольников в воде."*

*Вы - лучшее спасательное средство для вашего ребенка!*

### Семейные раздевалки

Семейные раздевалки используются для того, чтобы родителям или опекунам было легче переодеть своих маленьких детей противоположного пола для плавания. Например, семейная раздевалка облегчает матери/женщине-опекуну процесс переодевания ее мальчика (ов) или отцу/мужчине-опекуну его девочки (ек). И мужчины и женщины пользуются семейными раздевалками. Они могут одновременно ходить по общему вестибюлю.

Сотрудники центров досуга просят **взрослых без детей младшего возраста** противоположного пола, пользующихся семейной раздевалкой, пользоваться вместо этого женской или мужской раздевалками.





## Одежда для плавания

Просьба приносить с собой чистую одежду для плавания. Нижнее белье и домашняя одежда (т.е. одежда, в которой вы пришли в центр досуга) не должны использоваться в качестве купальника.

## Младенцы с памперсами в бассейне

Если ваш младенец носит памперсы, просьба использовать **специальные одноразовые памперсы для бассейна** или штанишки из пластифицированной ткани, чтобы закрыть памперс. В случае испражнения ребенка в бассейне, бассейн закрывается для обслуживания и чистки.

## Правила безопасности в бассейне

- Просьба **ходить** по площадке вокруг бассейна. **Не бегать.**
- Просьба **не есть и не жевать жвачку** в или рядом с бассейном. Вы можете есть на территории, где находятся столы и стулья. Не жуйте жвачку во время плавания.
- Просьба **не поливать водой камни в сауне**, поскольку это может стать причиной их повреждения.
- **Не драться** в бассейне.
- В мелководной части бассейна водного центра Гарри Бейли и Шоу Сентер не достаточно глубоко для безопасного ныряния. **Просьба прыгать в бассейн ногами вниз.** Ныряние разрешается в глубоководной части бассейна водного центра Гарри Бейли и Шоу Сентер.
- Лоусон Сивик Сентер и Лейквуд - эти бассейны слишком мелкие для ныряния. **Прыгайте ногами вниз** в любой части бассейна.
- Оставайтесь в мелководной части бассейна, если у вас нет 5 уровня по детскому плаванию или не плаваете на 50 метров. Вы должны быть умелым пловцом, чтобы плавать в той части бассейна, где вы не касаетесь ногами дна.
- Вы можете **сидеть или стоять на коленях на плавающих матах.** Не стойте на них, поскольку это опасно.



**Правила безопасного поведения на воде для детей в возрасте до 5 лет:**  
дети от младенческого возраста до 5 лет должны всегда быть со взрослыми (в возрасте старше 16 лет) на расстоянии вытянутой руки. Если взрослые выходят из воды, они должны забирать ребенка с собой.

- Водные горки в Лейквуд Сивик Сентер:

- Вы можете съезжать с горки, когда загорается зеленый свет.



- Одновременно только один человек может съезжать с горки.



- Лягте на спину или съезжайте ногами вниз.



- Не съезжайте с горки головой вниз.



## Джакузи - максимальное количество людей

Максимальное количество посетителей, включая детей, которые могут находиться в джакузи, составляет

- Лейквуд Сивик Сентер – 20 человек
- водный центр Гарри Бейли – 12 человек
- Лоусон Сивик Сентер – 18 человек
- семейное джакузи Шоу Сентер - 30 человек
- джакузи для взрослых Шоу Сентер – 25 человек

Рекомендуется, **не оставаться более 20 минут** в джакузи.



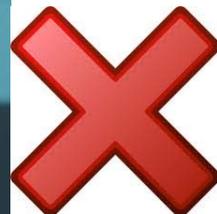
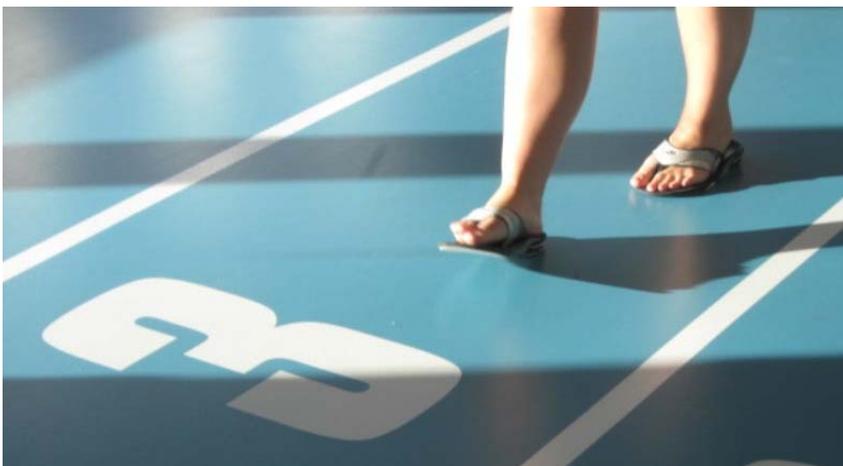
## Посещение тренажерного зала

Для всеобщего здоровья, безопасности и получения положительных эмоций:

- Будьте вежливы и проявляйте уважение к другим людям во время пользования тренажерами в зале.
- Не разрешается высказывать ругательные или оскорбительные замечания и/или проявлять насилие или поведение сексуального характера.
- Носите одежду для тренировок.
- Спортивные сумки и куртки не должны находиться в тренажерном зале. Просьба оставлять их в раздевалке.
- Оставляйте ценные вещи дома. Хотя имеются сейфы, в городе Саскатун не несут ответственности за потерю или кражу вещей.
- Просьба пить воду из емкости, которая не протекает, и из, которой не расплескивается жидкость.
- Когда тренажерный зал занят, просьба ограничить время занятий на кардиотренажерах до 30 минут.
- Не оставляйте на полу свободные диски/гантели. Просьба пользоваться ковриками рядом с тренажерами. Когда заканчиваете заниматься, расставляйте диски/гантели на свои места.
- После использования тренажера просьба протирать его бумажным полотенцем или тряпочкой, чтобы он был чистым, для его использования следующим человеком.
- При использовании свободных штанг или тренажеров разрешите другим помочь вам во избежание получения травм от весов.



- Просьба надевать чистую спортивную обувь. Сандалии или туфли с открытым носком не подходят, поскольку они не защищают ноги.



## **Доступ детей/молодежи в тренажерный зал**

- В целях безопасности запрещается детям в возрасте до 7 лет посещение тренажерного зала.
- Детям в возрасте 7-12 лет разрешается посещение тренажерного зала, но в сопровождении кого-то, и они могут использовать только кардиотренажеры, (а не штанги/гири/диски/гантели). Они должны находиться под наблюдением родителей/опекунов.
- Молодежи в возрасте 13-15 лет разрешается посещение тренажерного зала без присмотра за ними, если у них имеется карта отдела по обслуживанию досуга подростков в тренажерном зале (также известна как "зеленая карта").
- Молодежь в возрасте 16 лет и старше занимается самостоятельно в тренажерном зале.

## **Правила для молодежи по использованию дорожки**

- Молодежь старше 13 лет может заниматься на дорожке без присмотра, но они должны иметь «зеленую карту», или принимать участие в ориентации на выполнение упражнений на тренажерах. Если у вас возникают вопросы, обратитесь с ними к сотрудникам центра досуга.
- Дети в возрасте до 13 лет должны находиться под активным присмотром одного из родителей/опекунов во время занятия на дорожке.
- Молодежь в возрасте 16 лет может самостоятельно заниматься на дорожке. Этим молодым людям постарше не надо зеленой карты, ориентации на выполнение упражнений на тренажерах или быть под активным присмотром.



### YOUTH WEIGHT ROOM CARD



City of  
**Saskatoon**

Name: \_\_\_\_\_

Age: \_\_\_\_\_

This card entitles the bearer to use the fitness rooms noted below without supervision:

Harry Bailey Aquatic Ctr. – Cosmo Civic Ctr.

Lakewood Civic Ctr. – Lawson Civic Ctr.

Saskatoon Field House – Shaw Centre